IL-KONVENZJONI EWROPEA
IS-SEGRETARJAT

Brussel, it-18 ta' Lulju 2003

CONV 851/03

NOTA

Mis-:	Segretarjat
Lill-:	Konvenzjoni
Suġġett :	**Rapport mill-Presidenza tal-Konvenzjoni lill-President tal-Kunsill Ewropew**

Membri tal-Konvenzjoni jsibu hawnhekk anness ir-rapport tal-Presidenza tal-Konvenzjoni lill-President tal-Kunsill Ewropew.

RAPPORT
MILL-PRESIDENZA TAL-KONVENZJONI
LILL-PRESIDENT TAL-KUNSILL EWROPEW

1. Bi tweġiba għall-mandat mil-laqgħa tal-Kunsill Ewropew fl-14 u fil-15 ta' Diċembru 2001, il-Konvenzjoni dwar il-Futur ta' l-Ewropa wettqet il-kompitu tagħha, u tissottometti lill-President tal-Kunsill Ewropew ir-riżultat tax-xogħol tagħha: abbozz ta' Trattat li jistabilixxi Kostituzzjoni għall-Ewropa.

2. Kif previst fid-Dikjarazzjoni ta' Laeken, il-President tal-Konvenzjoni ta rapporti dwar il-progress lill-Kunsill Ewropew fil-laqgħat tiegħu f'Ġunju 2002 (f'Sivilja), f'Ottubru 2002 (fi Brussel), f'Diċembru 2002 (f'*Copenhagen*), f'April 2003 (f'Ateni). Hu ppreżenta l-Partijiet I u II ta' l-abbozz tat-Trattat lill-Kunsill Ewropew f'Salonka fl-20 ta' Ġunju 2003: sussegwentement ma sarulhomx bidliet. Il-Partijiet III u IV, li t-testi *interim* tagħhom kienu disponibbli f'Salonka, issa ġew finalizzati, u jinsabu miżjuda.

3. Dan jikkonkludi sbatax-il xahar xogħol mill-Konvenzjoni li l-membri tagħha, flimkien mas-supplenti tagħhom, huma elenkati fl-Anness I. Huma ltaqgħu f'sessjoni plenarja f'26 okkażjoni (52 jum), fejn instemgħu iktar minn 1800 intervent. Il-Konvenzjoni stabbiliet ukoll ħdax-il Grupp ta' Xogħol u tliet Ċirkoli ta' Diskussjoni, kull wieħed bil-mandat speċifiku tiegħu, li ltaqgħu biex jindirizzaw materji partikolari (elenkati fl-Anness II) u biex jagħmlu rakkomandazzjonijiet lill-Konvenzjoni in ġenerali. Il-membri tal-Konvenzjoni ipprovdew wkoll 386 kontribuzzjoni bil-miktub lill-Konvenzjoni in ġenerali, u 773 lil Gruppi tax-Xogħol u liċ-ċirkoli ta' Diskussjoni.

4. Il-Presidju, li l-membri tiegħu huma elenkati fl-Anness I, iltaqa' f'50 okkażjoni, u ssottometta 52 karta lill-Konvenzjoni. Membri tal-Presidju ppresedew il-Gruppi tax-Xogħol u ċ-Ċirkoli ta' Diskussjoni elenkati fl-Anness II, u ppreżentaw ir-rapporti tagħhom lill-Konvenzjoni.

5. Il-Konvenzjoni operat b'mod kompletament trasparenti: il-laqgħat tagħha kienu miftuħin għall-pubbliku, u d-dokumenti uffiċjali kollha tagħha kienu disponibbli fuq il-*website* tagħha, li rċeviet medja ta' 47,000 viżitant fix-xahar, li telgħu għal 100,000 f'Ġunju 2003. Barra minn hekk ħadet numru ta' inizjattivi sabiex tassigura parteċipazzjoni akbar fix-xogħol tagħha. Il-Forum stabbilit skond id-dikjarazzjoni ta' Laeken irċieva 1264 kontribuzzjoni minn NGOs, mill-komunità tal-kummerċ, mill-akkademja u minn oħrajn. Kienu organizzati laqgħat ma' firxa wiesgħa ta' gruppi b'interess fil-Konvenzjoni. Dawn kienu jinkludu knejjes u organizzazzjonijiet reliġjużi, gruppi ta' analisti, rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet lokali u reġjonali, u NGOs. B'żieda saret sessjoni plenarja speċjali għas-soċjetà ċivili f'Ġunju 2002. Kienet organizzata Konvenzjoni taż-żgħażagħ f'Lulju 2002: il-President elett tagħha sar osservatur addizzjonali ta' l-eżerċizzju tax-xogħol tal-Konvenzjoni.

6. Element essenzjali fis-suċċess tal-Konvenzjoni kien ir-rwol komplet li żvolġew il-membri tagħha mill-pajjiżi kandidati. Skond id-dikjarazzjoni ta' Laeken, huma ppparteċipaw b'mod sħiħ fil-proċeduri tal-Konvenzjoni; il-Konvenzjoni ddeċidiet li tmur pass 'il quddiem, u wieħed mir-rappreżentanti tagħhom, elett minnhom, kien mistieden jipparteċipa fid-diskussjonijiet kollha tal-Presidju. Saru wkoll arranġamenti għal interpretazzjoni sabiex membri minn pajjiżi kandidati setgħu jindirizzaw lill-Konvenzjoni fil-lingwi proprji. Id-deċiżjoni mill-Kunsill Ewropew dwar it-tkabbir f'Diċembru 2002, u l-proċess sussegwenti ta' ratifika fil-pajjiżi kandidati, jemfasizzaw is-sinifikanza ta' dawn id-deċiżjonijiet prattiċi meħuda kmieni fil-Konvenzjoni.

7. Il-kompitu mogħti lill-Konvenzjoni kien ibbażat fuq l-erba' materji indirizzati fid-"Dikjarazzjoni ta' Nizza dwar il-futur ta' l-Unjoni", u mbagħad żviluppati iktar fil-mandat stabbilit mill-Kunsill Ewropew f'Laeken. Tul il-laqgħat inizjali tagħha, il-Konvenzjoni indirizzat materji bħad-delimitazzjoni ta' kompetenzi u s-simplifikazzjoni ta' l-istrumenti u l-proċeduri ta' l-Unjoni. Dawn id-diskussjonijiet plenarji, flimkien mar-riżultat ta' l-ewwel mewġa ta' gruppi tax-xogħol, ippermettew lill-Konvenzjoni biex tiddefinixxi, f'Ottubru 2002, l-istruttura l-iktar approprjata tat-trattat futur li twieġeb b'mod partikolari għall-ħtiġiet ta' kjarezza u simplifikazzjoni. Ir-riżultat tal-Konvenzjoni jirrifletti dan: għaqda

u riorganizzazzjoni tat-trattati eżistenti fil-forma ta' abbozz tal-Kostituzzjoni, u għalhekk personalità ġuridika waħda għall-Unjoni Ewropea. Dan l-approċċ assigura sostenn minn numru kbir ta' membri tal-Konvenzjoni, u ppermetta lill-Konvenzjoni sussegwentement biex tilħaq *consensus* wiesa' dwar it-test konsolidat u komplet ta' abbozz tat-Trattat, f' erba' Partijiet, li hi tippreżenta lill-Kunsill Ewropew.

8. Il-Konvenzjoni ftehmet dwar titjib maġġuri tan-natura demokratika ta' l-Unjoni. Il-Kostituzzjoni tinkorporah, u titlob għal espansjoni sinifikanti tar-rwol tal-Parlament Ewropew, bl-irduppjar tal-qasam ta' applikazzjoni tal-leġislazzjoni meħud b' kodeċiżjoni, li jsir il-proċess normali leġislattiv ta' l-Unjoni, u simplifikazzjoni sostanzjali ta' proċeduri korrispondenti. Barra minn hekk, ġew maħsuba mekkaniżmi ġodda sabiex jassiguraw fluss aħjar ta' l-informazzjoni lill-Parlamenti nazzjonali, u l-involviment tagħhom iktar mill-qrib fix-xogħol ta' l-Unjoni, b'mod partikolari dwar il-leġislazzjoni. Il-kompetenzi ta' l-Unjoni ġew kjarifikati, kategorizzati u stabilizzati, u l-firxa tagħha ta' strumenti legali mnaqqsa, fl-interessi ta' fehma pubblika aħjar, azzjoni iktar effettiva, u distinzjoni ċara bejn ir-rwoli ta' l-Unjoni u ta' l-Istati Membri.

9. Sabiex l-Istituzzjonijiet ċentrali ta' l-Unjoni jkunu jistgħu jadattaw għad-dimensjoni ġdida ta' Tkabbir, ġew inkorporati fil-Kostituzzjoni mezzi għat-tisħiħ tat-tlieta li huma, waqt li jinżamm il-bilanċ bejniethom. Il-Konvenzjoni hija konvinta li dawn ir-riformi jtejjbu sostanzjalment l-effettività ta' l-Unjoni.

10. Il-Kostituzzjoni tinkorpora, bħala l-Parti II tagħha, il-Karta ta' Drittijiet Fondamentali proklamata fil-Kunsill Ewropew ta' Nizza. Il-Konvenzjoni nnutat li l-"Ispjegazzjonijiet" imfassla fuq l-istigazzjoni tal-Presidju tal-Konvenzjoni tal-Karta, u aġġornati taħt l-awtorità tal-Presidju ta' din il-Konvenzjoni, huma mezz importanti għall-intepretazzjoni tal-Karta.

11. Il-Konvenzjoni ppreparat it-testi tal-Protokolli l-ġodda dwar ir-Rwol ta' Parlamenti Nazzjonali fl-Unjoni Ewropea u dwar l-Applikazzjoni tal-Prinċipji ta' Sussidjarjetà u Proporzjonalità, kif ukoll dwar l-*Eurogroup* u l-*Euratom*. La ppruvat tirrevedi Protokolli eżistenti għat-Trattati kurrenti, u lanqas għalhekk li tipprepara t-testi tal-Protokolli msemmija fl-Artikoli IV-1 u IV-2: ikollha tidħol responsabbli għal dan il-kompitu il-Konferenza Intergovernattiva. Bl-istess mod, il-Konferenza Intergovernattiva tikkonkludi l-listi, previsti fl-Artikoli III-213 u III-214, ta' dawk l-Istati Membri li jipparteċipaw f'

kooperazzjoni eqreb u dwar id-difiża reċiproka; u tassigura tweġiba għas-sejħa, stabbilita fid-Dikjarazzjoni rilevanti tal-Konvenzjoni, għall-istabbiliment f'waqtu ta' Servizz Ewropew ta' Azzjoni Esterna.

12. L-attenzjoni tal-Kunsill Ewropew tinġibed għal żewġ kwistjonijiet speċifiċi ulterjuri li jista' jkollu x-xewqa jsegwi. L-ewwel nett, numru kbir ta' membri tal-Konvenzjoni argumentaw għal approċċ iktar ambizzjuż għall-kwistjoni ta' trasparenza, inkluża speċifikament il-preżunzjoni awtomatika ta' dritt pubbliku ta' aċċess għad-dokumenti kollha. Il-Kostituzzjoni proposta timponi obbligu fuq l-istituzzjonijiet biex jadottaw regoli dwar it-trasparenza. Il-livell ta' ambizzjoni ta' dawn ir-regoli, u għalhekk il-limitu sa fejn jistgħu jiġu sodisfatti domandi għall-aċċess, għalhekk jeħtieġ li jiġu indirizzati fil-kwadru ta' leġislazzjoni sussegwenti.

13. Fit-tieni nett, għalkemm xi wħud mill-membri xtaqu jeżaminaw mill-ġdid, u forsi jaġġornaw, id-disposizzjonijiet tat-trattat ta' l-*Euratom*, il-Konvenzjoni ma kienitx temmen li kellha l-mandat jew il-ħin u l-kompetenza biex tagħmel dan. Il-futur ta' l-*Euratom* għalhekk jibqa' kwistjoni li l-Kunsill Ewropew jista' jixtieq jindirizza f'xi stadju.

14. Ċerti membri tal-Konvenzjoni, għalkemm ma kienux qegħdin jippruvaw jostakolaw il-*consensus,* ma setgħux jagħtu l-appoġġ tagħhom lill-abbozz tal-Kostituzzjoni. Grupp ta' 4 membri kkunsidra li l-Konvenzjoni ma kienitx wieġbet b'mod approprjat għas-sezzjoni tal-mandat ta' Laeken dwar iż-żieda tal-leġittimità demokratika; ir-rapport alternattiv ta' minorità tagħhom li jipproponi "Ewropa ta' demokraziji" huwa mehmuż fl-Anness III.

15. Xi membri oħra tal-Konvenzjoni, waqt li ingħaqdu mal-*consensus* in ġenerali dwar it-test ta' l-abbozz tal-Kostituzzjoni, kienu jippreferu approċċ li jmur iktar il-bogħod, partikolarment fir-rigward ta' l-estensjoni ta' Votazzjoni ta' Maġġoranza Kkwalifikata u l-proċeduri għall-Emenda futura tal-Kostituzzjoni.

16. Grazzi għall-grad għoli ta' impenn u involviment tal-membri kollha tagħha il-Konvenzjoni setgħet twettaq b'suċċess ix-xogħol tagħha, u tippreżenta dak li l-Kunsill Ewropew ta' Salonka ikkunsidra "bażi tajba" għall-Konferenza Intergovernattiva li ġejja. Tispera li l-momentum li kien iġġenerat, u l-bilanċ ta' sinteżi li sabet *consensus* fuqu wara eżami twil u ta' reqqa, jinżammu mill-Konferenza Intergovernattiva.

17. Wara li ġie sodisfatt il-mandat mogħti lilha mill-Kunsill Ewropew ta' Laeken, il-Konvenzjoni waslet fi tmiemha. Fil-preżentazzjoni ta' l-abbozz tat-Trattat li jistabilixxi Kostituzzjoni għall-Ewropa, u dan ir-rapport, il-Presidenza tirrilaxxa l-missjoni tagħha, u ċċedi postha.

18. L-arkivji tal-Konvenzjoni jiġu depożitati fis-Segretarjat tal-Kunsill.

Valéry Giscard d'Estaing
President tal-Konvenzjoni

Giuliano Amato
Viċi-President

Jean-Luc Dehaene
Viċi-President

John Kerr
Segretarju-Ġenerali

IL-KONVENZJONI EWROPEA

LISTA TAL-MEMBRI

IL-PRESIDENZA

Is-Sur Valéry GISCARD d'ESTAING	**President**
Is-Sur Giuliano AMATO	**Viċi-President**
Is-Sur Jean-Luc DEHAENE	**Viċi-President**

MEMBRI OĦRA TAL-PRESIDJU

Is-Sur Michel BARNIER	Rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea
Is-Sur John BRUTON	Rappreżentant tal-Parlamenti Nazzjonali
Is-Sur Henning CHRISTOPHERSEN	Rappreżentant tal-Presidenza Daniża
Is-Sur Alfonso DASTIS	Rappreżentant tal-Presidenza Spanjola (minn Marzu 2003)
Is-Sur Klaus HÄNSCH	Rappreżentant tal-Parlament Ewropew
Is-Sur Giorgos KATIFORIS	Rappreżentant tal-Presidenza Griega (sa Frar 2003)
Is-Sur Iñigo MÉNDEZ DE VIGO	Rappreżentant tal-Parlament Ewropew
Is-Sinjura Ana PALACIO	Rappreżentanti tal-Presidenza Spanjola (sa Marzu 2003)
Is-Sur Giorgos PAPANDREOU	Rappreżentant tal-Presidenza Griega (minn Frar 2003)
Is-Sinjura Gisela STUART	Rappreżentanti tal-Parlamenti Nazzjonali
Is-Sur Antonio VITORINO	Rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea
Is-Sur Alojz PETERLE	Mistieden

IL-MEMBRI TAL-KONVENZJONI

RAPPREŻENTANTI TAL-PARLAMENT EWROPEW

Is-Sur Jens-Peter BONDE (DK)
Is-Sur Elmar BROK (D)
Is-Sur Andrew Nicholas DUFF (UK)
Is-Sur Olivier DUHAMEL (F)
Is-Sur Klaus HÄNSCH (D)
Is-Sinjura Sylvia-Yvonne KAUFMANN (D)

Is-Sur Timothy KIRKHOPE (UK)
Is-Sur Alain LAMASSOURE (F)
Is-Sinjura Linda McAVAN (UK)
Is-Sinjura Hanja MAIJ-WEGGEN (NL)
Is-Sur Luís MARINHO (P)
Is-Sur Íñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO (ES)
Is-Sinjura Cristiana MUSCARDINI (IT)
Is-Sur Antonio TAJANI (IT)
Is-Sinjura Anne VAN LANCKER (B)
Is-Sur Johannes VOGGENHUBER (ÖS)

RAPPREŻENTANTI TAL-KUMMISSJONI

Is-Sur Michel BARNIER

Is-Sur António VITORINO

RAPPREŻENTANTI TA' L-ISTATI MEMBRI

IL-PAJJIŻ

BELGIË/IL-BELĠJU

Gvern	**Parlament nazzjonali**
Is-Sur Louis MICHEL	Is-Sur Karel DE GUCHT Is-Sur Elio DI RUPO

ID-DANIMARKA

Gvern	**Parlament nazzjonali**
Is-Sur Henning CHRISTOPHERSEN	Is-Sur Peter SKAARUP Is-Sur Henrik DAM KRISTENSEN

IL-ĠERMANJA

Gvern	**Parlament nazzjonali**
Is-Sur Joschka FISCHER *issostitwixxa lis-Sur Peter GLOTZ f' Novembru 2002*	Is-Sur Jürgen MEYER Is-Sur Erwin TEUFEL

IL-GREĊJA

Gvern
Is-Sur Giorgos PAPANDREOU
issostitwixxa lis-Sur Giorgos KATIFORIS fi Frar 2003

Parlament nazzjonali
Is-Sur Paraskevas AVGERINOS
Is-Sinjura Marietta GIANNAKOU

SPANJA

Gvern
Is-Sur Alfonso DASTIS
issostitwixxa lis-Sur Carlos BASTARRECHE bħala supplent f'Sett. 2002,imbagħad is-Sinjura A. Palacio bħala membru, f'Marzu 2003

Parlament nazzjonali
Is-Sur Josep BORRELL FONTELLES
Is-Sur Gabriel CISNEROS LABORDA

FRANZA

Gvern
Is-Sur Dominique de VILLEPIN
issostitwixxa lis-SurPierre MOSCOVICI f'Novembru 2002

Parlament nazzjonali
Is-Sur. Pierre LEQUILLER
issostitwixxa lis-Sur Alain BARRAU f'Lulju 2002
Is-Sur Hubert HAENEL

L-IRLANDA

Gvern
Is-Sur Dick ROCHE
issostitwixxa lis-Sur Ray MacSHARRY f'Lulju 2002

Parlament nazzjonali
Is-Sur John BRUTON
Is-Sur Proinsias DE ROSSA

L-ITALJA

Gvern
Is-Sur Gianfranco FINI

Parlament nazzjonali
Is-Sur Marco FOLLINI
Is-Sur Lamberto DINI

IL-LUSSEMBURGU

Gvern
Is-Sur Jacques SANTER

Parlament nazzjonali
Is-Sur Paul HELMINGER
Is-Sur Ben FAYOT

L-OLANDA

Gvern
Is-Sur Gijs de VRIES
issostitwixxa lis-Sur Hans van MIERLO f'Ottubru 2002

Parlament nazzjonali
Is-Sur René van der LINDEN
Is-Sur Frans TIMMERMANS

L-AWSTRIJA

Gvern
Is-Sur Hannes FARNLEITNER

Parlament nazzjonali
Is-Sur Caspar EINEM
Is-Sur Reinhard Eugen BÖSCH

IL-PORTUGALL

Gvern
Is-Sur Ernâni LOPES
issostitwixxa lis-Sur João de VALLERA f'Mejju 2002

Parlament nazzjonali
Is-Sur Alberto COSTA
Is-Sinjura Eduarda AZEVEDO

SUOMI/IL-FINLANDJA

Gvern
Is-Sinjura Teija TIILIKAINEN

Parlament nazzjonali
Is-Sur Kimmo KILJUNEN
Is-Sur Jari VILÉN
issostitwixxa lis-Sur Matti VANHANEN f'Mejju 2003

L-ISVEZJA

Gvern
Is-Sinjura Lena HJELM-WALLÉN

Parlament nazzjonali
Is-Sur Sören LEKBERG
Is-Sur Göran LENNMARKER

IR-RENJU UNIT

Gvern
Is-Sur Peter HAIN

Parlament nazzjonali
Is-SinjuraGisela STUART
Is-Sur David HEATHCOAT-AMORY

RAPPREŻENTANTI TAL-PAJJIŻI KANDIDATI

IL-PAJJIŻ

Κΰπρος/ IĊ-ĊIPRU

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sur Michael ATTALIDES	Is-Sinjura Eleni MAVROU Is-Sur Panayiotis DEMETRIOU

MALTA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sur Peter SERRACINO-INGLOTT	Is-Sur Michael FRENDO Is-Sur Alfred SANT

MAGYARORSZÀG/L-UNGERIJA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sur Péter BALÁZS *issostitwixxa lis-Sur János MARTONYI f'Ġunju 2002*	Is-Sur József SZÁJER Is-Sur Pál VASTAGH

POLSKA/IL-POLONJA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sinjura Danuta HÜBNER	Is-Sur Jozef OLEKSY Is-Sur Edmund WITTBRODT

ROMÂNIA/IR-RUMANIJA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sinjura Hildegard Carola PUWAK	Is-Sur Alexandru ATHANASIU *issostitwixxa lis-Sur Liviu MAIOR fi Frar 2003* Is-Sur Puiu HASOTTI

SLOVENSKO/IS-SLOVAKKJA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sur Ivan KORČOK *issostitwixxa lis-Sur Ján FIGEL f'Novembru 2002*	Is-Sur Jan FIGEL *issostitwixxa lis-Sur Pavol HAMZIK f'Ottubru 2002* Is-Sinjura Irena BELOHORSKÁ

LATVIJA/IL-LATVJA

Gvern
Is-Sinjura Sandra KALNIETE
issostitwiet lis-Sur Roberts ZILE f'Jannar 2003

Parlament nazzjonali
Is-Sur Rihards PIKS
Is-Sinjura Liene LIEPINA
issostitwiet lis-Sur Edvins INKĒNS f'Jannar 2003

EESTI/L-ESTONJA

Gvern
Is-Sur Lennart MERI

Parlament nazzjonali
Is-Sur Tunne KELAM
Is-Sur Rein LANG
issostitwixxa lis-Sur Peeter REITZBERG f'April 2003

LIETUVA/IL-LITWANJA

Gvern
Is-Sur Rytis MARTIKONIS

Parlament nazzjonali
Is-Sur Vytenis ANDRIUKAITIS
Is-Sur Algirdas GRICIUS *f' Diċembru 2002 issostitwixxa lis-Sur Alvydas MEDALINSKAS, li ssostitwixxa huwa stess lis-Sinjura Dalia KUTRAITE-GIEDRAITIENE bħala supplenti*

Българи**я/IL-BULGARIJA**

Gvern
Is-Sinjura Meglena KUNEVA

Parlament nazzjonali
Is-Sur Daniel VALCHEV
Is-Sur Nikolai MLADENOV

ČESKÁ REPUBLIKA/
IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Gvern
Is-Sur Jan KOHOUT
issostitwixxa lis-Sur Jan KAVAN f'Settembru 2002

Parlament nazzjonali
Is-Sur Jan ZAHRADIL
Is-Sur Josef ZIELENIEC

SLOVENIJA/IS-SLOVENJA

Gvern
Is-Sur Dimitrij RUPEL
issostitwixxa lis-Sur Matjaz NAHTIGAL f'Jannar 2003

Parlament nazzjonali
Is-Sur Jelko KACIN
issostitwixxa lis-Sur Slavko GABER f'Jannar 2003
Is-Sur Alojz PETERLE

TÜRQÍYE/IT-TURKIJA

Gvern
Is-Sur Abdullah GÜL
issostitwixxa f'Marzu 2003 lis-Sur Yasar YAKIS, li hu stess kien sostitut tas-Sur Mesut YILMAZ, f'Diċembru 2002

Parlament nazzjonali
Is-Sur Zekeriya AKCAM
issostitwixxa lis-Sur Ali TEKIN f'Diċembru 2002
Is-Sur Kemal DERVIŞ
Issostitwixxa lis-Sinjura Ayfer YILMAZ f'Diċembru 2002

IS-SUPPLENTI

RAPPREŻENTANTI TAL-PARLAMENT EWROPEW

Is-Sur William ABITBOL (F)
Is-Sinjura ALMEIDA GARRETT (P)
Is-Sur John CUSHNAHAN (IRL)
Is-Sinjura Lone DYBKJAER (DK)
Is-Sinjura Pervenche BERÈS (F)
Is-Sinjura Maria BERGER (ÖS)
Is-Sur Carlos CARNERO GONZÁLEZ (ES)
Is-Sur Neil MacCORMICK (UK)
Is-Sinjura Piia-Noora KAUPPI (FI)
Is-Sinjura Elena PACIOTTI (IT)
Is-Sur Luís QUEIRÓ (P)
Is-Sur Reinhard RACK (ÖS)
Is-Sur Esko SEPPÄNEN (FI)
l-*Earl of* STOCKTON (UK)
Is-Sinjura Helle THORNING-SCHMIDT (DK)
Is-Sur Joachim WUERMELING (D)

RAPPREŻENTANTI TAL-KUMMISSJONI

Is-Sur David O'SULLIVAN

Is-Sur Paolo PONZANO

RAPPREŻENTANTI TA' L-ISTATI MEMBRI

IL-PAJJIŻ

BELGIË/IL-BELĠJU

Gvern	**Parlament nazzjonali**
Is-Sur Pierre CHEVALIER	Is-Sur Danny PIETERS Is-Sinjura Marie NAGY

ID-DANIMARKA

Gvern	**Parlament nazzjonali**
Is-Sur Poul SCHLÜTER	Is-Sur Per DALGAARD Is-Sur Niels HELVEG PETERSEN

IL-ĠERMANJA

Gvern	**Parlament nazzjonali**
Is-Sur Hans Martin BURY *issostitwixxa lis-Sur Gunter PLEUGER f'Novembru 2002*	Is-Sur Peter ALTMAIER Is-Sur Wolfgang GERHARDS *issostitwixxa lis-Sur Wolfgang SENFF f'Marzu 2003*

IL-GREĊJA

Gvern	**Parlament nazzjonali**
Is-Sur Giorgos KATIFORIS *issostitwixxa lis-Sur Panayiotis IOAKIMIDIS fi Frar 2003*	Is-Sur Nikolaos CONSTANTOPOULOS Is-Sur Evripidis STILINIADIS

SPANJA

Gvern	**Parlament nazzjonali**
Is-Sinjura Ana PALACIO *issostitwiet lis-Sur Alfonso Dastis f'Marzu 2003*	Is-Sur Diego LÓPEZ GARRIDO Is-Sur Alejandro MUÑOZ LONSO

FRANZA

Gvern
Is-Sinjura Pascale ANDREANI
issostitwiet lis-Sur Pierre VIMONT f'Awwissu 2002

Parlament nazzjonali
Is-Sur Jacques FLOCH
issostitwixxa lis-Sinjura Anne-Marie IDRAC f'Lulju 2002
Is-Sur Robert BADINTER

L-IRLANDA

Gvern
Is-Sur Bobby McDONAGH

Parlament nazzjonali
Is-Sur Pat CAREY, *issostitwixxa lis-Sur Martin CULLEN f'Lulju 2002*
Is-Sur John GORMLEY

L-ITALJA

Gvern
Is-Sur Francesco E. SPERONI

Parlament nazzjonali
Is-Sur Valdo SPINI
Is-Sur Filadelfio Guido BASILE

IL-LUSSEMBURGU

Gvern
Is-Sur Nicolas SCHMIT

Parlament nazzjonali
Is-Sur Gaston GIBERYEN
Is-Sinjura Renée WAGENER

L-OLANDA

Gvern
Is-Sur Thom de BRUIJN

Parlament nazzjonali
Is-SurWim van EEKELEN
s-Sur Jan Jacob van DIJK
issostitwixxa lis-Sur Hans van BAALEN f'Ottubru 2002

L-AWSTRIJA

Gvern
Is-Sur Gerhard TUSEK

Parlament nazzjonali
Is-Sinjura Evelin LICHTENBERGER
Is-Sur Eduard MAINONI
issostitwixxa lis-Sur Gerhard KURZMANN f'Marzu 2003

IL-PORTUGALL

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sur Manuel LOBO ANTUNES	Is-Sur Guilherme d'OLIVEIRA MARTINS, *issostitwixxa lis-Sur Osvaldo de CASTRO f'Ġunju 2002* Is-Sur António NAZARÉ PEREIRA

SUOMI/IL-FINLANDJA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sur Antti PELTOMÄKI	Is-Sur Hannu TAKKULA *issostitwixxa lis-Sinjura Riitta KORHONEN f'Mejju 2003* Is-Sur Esko HELLE

L-ISVEZJA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sur Sven-Olof PETERSSON *issostitwixxa lis-Sinjura Lena HALLENGREN f'Diċembru 2002*	Is-Sur Kenneth KVIST Is-Sur Ingvar SVENSSON

IR-RENJU UNIT

Gvern	Parlament nazzjonali
Il-Barunessa SCOTLAND OF ASTHAL	Il-Lord TOMLINSON Il-Lord MACLENNAN OF ROGART

RAPPREŻENTANTI TAL-PAJJIŻI KANDIDATI

IL-PAJJIŻ

Κΰπρος/IĊ-ĊIPRU

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sur Theophilos V. THEOPHILOU	Is-Sur Marios MATSAKIS Is-Sinjura Androula VASSILIOU

MALTA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sur John INGUANEZ	Is-Sinjura Dolores CRISTINA Is-Sur George VELLA

MAGYARORSZÀG/
L-UNGERIJA

Gvern
Is-Sur Péter GOTTFRIED

Parlament nazzjonali
Is-Sur András KELEMEN
Is-Sur István SZENT-IVÁNYI

POLSKA/IL-POLONJA

Gvern
Is-Sur Janusz TRZCIŃSKI

Parlament nazzjonali
Is-Sinjura Marta FOGLER
Is-Sinjura Genowefa GRABOWSKA

ROMÂNIA/IR-RUMANIJA

Gvern
Is-Sur Constantin ENE
issostitwixxa lis-Sur Ion JINGA f'Diċembru 2002

Parlament nazzjonali
Is-Sur Péter ECKSTEIN-KOVACS
Is-Sur Adrian SEVERIN

SLOVENSKO/IS-SLOVAKKJA

Gvern
Is-Sur Juraj MIGAŠ

Parlament nazzjonali
Is-Sinjura Zuzana MARTINAKOVA
issostitwiet lis-Sur Frantisek SEBEJ f'Novembru2002
Is-Sur Boris ZALA
issostitwixxa lis-Sinjura Olga KELTOSOVA f'Novembru 2002

LATVIJA/IL-LATVJA

Gvern
Is-Sur Roberts ZILE
issostitwixxa lis-Sur Guntars KRASTS f'Jannar 2003

Parlament nazzjonali
Is-Sur Guntars KRASTS
issostitwixxa lis-Sur Maris SPRINDZUKS f'Jannar 2003
Is-Sur Arturs Krisjanis KARINS
issostitwixxa lis-Sinjura IneseBIRZNIECE f'Jannar 2003

EESTI/L-ESTONJA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sur Henrik HOLOLEI	Is-Sinjura Liina TÕNISSON *issostitwiet lis-Sinjura Liia HÄNNI f'April 2003* Is-Sur Urmas REINSALU *issostitwixxa lis-Sur Ülo TÄRNO f'April 2003*

LIETUVA/IL-LITWANJA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sur Oskaras JUSYS	Is-Sur Gintautas ŠIVICKAS *issostitwixxa fi Frar 2003 lis-Sur Gediminas DALINKEVICIUS, li kien issostitwixxa lis-Sur Rolandas PAVILIONIS, f'Diċembru 2002* Is-Sur Eugenijus MALDEIKIS *issostitwixxa lis-Sur Alvydas MEDALINSKAS fi Frar 2003*

Българиия/IL-BULGARIJA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sinjura Neli KUTSKOVA	Is-Sur Alexander ARABADJIEV Is-Sur Nesrin UZUN

ČESKÁ REPUBLIKA/
IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sinjura Lenka Anna ROVNA *issostitwiet lis-Sur Jan KOHOUT f'Settembru 2002*	Is-Sur Petr NEČAS Is-Sur František KROUPA

SLOVENIJA/IS-SLOVENJA

Gvern	Parlament nazzjonali
Is-Sur Janez LENARČIČ	Is-Sur Franc HORVAT *issostitwixxa lis-Sinjura Danica SIMŠIČ f'Jannar 2003* Is-Sur Mihael BREJC

TÜRQÍYE/IT-TURIKIJA

Gvern
Is-Sur Oğuz DEMIRALP
issostitwixxa lis-Sur Nihat AKYOL f'Awwissu2002

Parlament nazzjonali
Is-Sur Ibrahim ÖZAL
issostitwixxa lis-Sur Kürsat ESER f'Diċembru 2002
Is-Sur Necdet BUDAK
issostitwixxa lis-Sur A. Emre KOCAOGLOU f'Diċembru 2002

L-OSSERVATURI

Is-Sur Roger BRIESCH	Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali
Is-Sur Josef CHABERT	Il-Kumitat tar-Reġjuni
Is-Sur João CRAVINHO	L-Imsieħba Soċjali Ewropej
Is-Sur Manfred DAMMEYER	Il-Kumitat tar-Reġjuni
Is-Sur Patrick DEWAEL	Il-Kumitat tar-Reġjuni
Is-Sur Nikiforos DIAMANDOUROS *(issostitwixxa lis-Sur Jacob SÖDERMAN f'Marzu 2003)*	L-Ombudsman Ewropew
Is-Sinjura Claude DU GRANRUT	Il-Kumitat tar-Reġjuni
Is-Sur Göke Daniel FRERICHS	Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali
Is-Sur Emilio GABAGLIO	L-Imsieħba Soċjali Ewropej
Is-Sur Georges JACOBS	L-Imsieħba Soċjali Ewropej
Is-Sur Claudio MARTINI	Il-Kumitat tar-Reġjuni
Is-Sinjura Anne-Maria SIGMUND	Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali
Is-Sur Ramón Luis VALCÁRCEL SISO *(issostitwixxa lis-Sur Eduardo ZAPLANA fi Frar 2003, is-Sinjura Eva-Riitta SIITONEN kienet supplent minn Ottubru 2002)*	Il-Kumitat tar-Reġjuni

IS-SEGRETARJAT

Sir John KERR	Segretarju Ġenerali
Is-Sinjura Annalisa GIANNELLA	Deputat Segretarja Ġenerali

Is-Sinjura Marta ARPIO SANTACRUZ
Is-Sur Hervé BRIBOSIA
Is-Sinjura Elisabeth GATEAU
Is-Sinjura Maria José MARTÍNEZ IGLESIAS
Is-Sur Guy MILTON
Is-Sinjura Kristin de PEYRON
Is-Sur Alain PIOTROWSKI
Is-Sinjura Alessandra SCHIAVO
Is-Sinjura Maryem van den HEUVEL
Is-Sinjura Agnieszka BARTOL
Is-Sinjura Nicole BUCHET
Is-Sur Clemens LADENBURGER
Is-Sur Nikolaus MEYER LANDRUT
Is-Sur Ricardo PASSOS
Is-Sur Alain PILETTE
Is-Sur Etienne de PONCINS
Is-Sinjura Walpurga SPECKBACHER

IL-GRUPPI TAX-XOGĦOL

Is-Suġġett	**Il-President**	**Ir-Rapport**
1. Is-Sussidjarjetà	Is-Sur Mendez de Vigo	CONV 286/02 tat-23 ta' Settembru 2002
2. Il-Karta	Is-Sur Vitorino	CONV 354/02 tat-22 ta' Ottubru 2002
3. Il-Personalità ġuridika	Il-Viċi-President Amato	CONV 305/02 ta' l-1 ta' Ottubru 2002
4. Ir-Rwol tal-Parlamenti Nazzjonali	Is-Sinjura Stuart	CONV 353/02 tat-22 ta' Ottubru 2002
5. Kompetenzi kumplimentari	Is-Sur Christophersen	CONV 375/1/02 ta' l-4 ta' Novembru 2002
6. Governanza Ekonomika	Is-Sur Hänsch	CONV 357/02 tal-21 ta' Ottubru 2002
7. Azzjoni Esterna	Il-Viċi-President Dehaene	CONV 459/02 tas-16 ta' Diċembru 2002
8. Id-Difiża	Is-Sur Barnier	CONV 461/02 tas-16 ta' Diċembru 2002
9. Is-Simplifikazzjoni	Il-Viċi-President Amato	CONV 424/02 tad-29 ta' Novembru 2002
10. Il-Libertà, is-Sigurtà u l-Ġustizzja	Is-Sur Bruton	CONV 426/02 tat-2 ta' Diċembru 2002
11. L-Ewropa Soċjali	Is-Sur Katiforis	CONV 516/1/03 ta' l-4 ta' Frar 2003

IĊ-ĊIRKOLI TA' DISKUSSJONI

1. Il-Qorti tal-Ġustizzja	Is-Sur Vitorino	CONV 636/03 tal-25 ta' Marzu 2003
2. Il-Proċedura tal-*Budget*	Is-Sur Christophersen	CONV 679/03 ta' l-14 ta' April 2003
3. Ir-Riżorsi proprji	Is-Sur Mendez de Vigo	CONV 730/03 tat-8 ta' Mejju 2003

Rapport Alternattiv

L-EWROPA TAD-DEMOKRAZIJI

Il-Missjonijiet Mitlufa ta' Laeken

Bħala membri tal-Konvenzjoni, ma nistgħux niffirmaw l-abbozz tal-Kostituzzjoni ta' l-Ewropa. Ma jissodisfax il-ħtiġiet tad-Dikjarazzjoni ta' Laeken ta' Diċembru 2001.

Laeken jgħid **"l-Unjoni għandha titressaq iktar viċin taċ-ċittadini tagħha".**

It-trasferiment ta' iktar deċiżjonijiet li jikkonċernaw kwistjonijiet ta' ġustizzja kriminali u oqsma ġodda ta' politika domestika minn stati membri għall-Unjoni, jagħmel l-Unjoni iktar remota.

Laeken iżid li **"id-diviżjoni tal-kompetenzi għandha ssir iktar trasparenti".**

Imma l-kategorija ġdida ta' 'kompetenzi diviżi' ma tagħti ebda assigurazzjoni dwar kif għandu jinqasam il-poter, partikolarment ladarba stati membri jkunu pprojbiti jilleġislaw f'dawn l-oqsma jekk l-Unjoni tiddeċiedi li taġixxi.

Il-qorti ta' l-UE fil-Lussemburgu tiddeċiedi dwar kull dubju.

Laeken jiddeskrivi l-Unjoni bħala li qiegħda **"taġixxi b'wisq burokrazija".**

L-abbozz tal-Kostituzzjoni jonqos li jindirizza s-97,000 paġna akkumulati ta' l-*acquis communautaire*, u jipproponi strument legali ġdid, l-'Att Mhux Leġislattiv', fejn il-Kummissjoni mhux eletta tista' tgħaddi liġijiet li jorbtu.

Laeken jagħmel sejħa biex **"l-istituzzjonijiet Ewropej ikunu inqas ingombranti u riġidi".**

Imma l-Kostituzzjoni tagħti iktar poter lill-istituzzjonijiet kollha eżistenti ta' l-UE u toħloq Ewropa ta' Presidenti, b'iktar impiegi għal politikanti u inqas influwenza għan-nies.

Laeken jemfasizza l-importanza ta' parlamenti nazzjonali, u t-Trattat ta' Nizza "**għamel emfasi fuq il-bżonn li jiġi eżaminat ir-rwol tagħhom fl-integrazzjoni Ewropea".**

Il-Parlamenti Nazzjonali jitilfu l-influwenza fir-rigward tal-Kummissjoni, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Ewropew. Ir-rwol ġdid propost tagħhom f'li 'jassiguraw' konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà mhuwiex fir-realtà iktar minn talba li l-Kummissjoni tista' tinjora. Ma hemmx kompetenza waħda li tiġi rritornata lil stati membri.

Laeken jgħajjat għal **"iktar trasparenza u effiċjenza"** fl-Unjoni.

Il-Kostituzzjoni tikkonċentra iktar poter eżekuttiv u tal-*budget* fl-istituzzjonijiet proprji ta' l-UE li kienu s-suġġett ta' skandli ripetuti u kontinwi dwar misamministrazzjoni, ħela u frodi.

Laeken jissuġġerixxi l-possibiltà ta' kostituzzjoni: **"Fl-aħħar titqajjem il-mistoqsija dwar jekk din is-simplifikazzjoni u r-riorganizzazzjoni ma tistax twassal għal żmien twil għall-adozzjoni ta' test kostituzzjonali ta' l-Unjoni".**

Is-suġġeriment li t-Trattati eżistenti intergovernattivi jiġu ttrasformati f'Kostituzzjoni Ewropea ġdida ġie aċċettat mill-ewwel, imma mingħajr ebda studju jew ta' l-alternattivi offerti jew tal-konsegwenzi għal żmien twil ta' dan l-att.

Fl-aħħar, il-mira ulterjuri ta' Laeken kienet **Ewropa Demokratika.**

L-abbozz tal-Kostituzzjoni joħloq stat Ewropew ċentralizzat ġdid, iktar b'saħħtu, iktar remot, b'iktar politikanti, iktar burokrazija, u distanza akbar bejn il-mexxejja u l-poplu.

It-Trattat ta' l-EURATOM iddaħħal fil-Kostituzzjoni fl-aħħar mument mingħajr ma ebda grupp tax-xogħol qatt kellu ċ-ċans jirrevedih.

L-abbozz tal-kostituzzjoni ta' l-UE qatt ma ġie mfassal permezz tal-metodi normali demokratiċi

- Il-pajjiżi applikanti ġew trattati bħala osservaturi fil-Presidju u ma kellhom ebda influwenza
- Biss 3 familji tal-politiċi kienu rappreżentati fil-Presidju importanti li fassal l-abbozz tat-test ta' "*tunnel vision*".
- Il-membri ġew rifjutati d-dritt li l-emendi tagħhom jiġu tradotti, distribwiti, diskussi u vvutati
- Il-Konvenzjoni ma kellha ebda Membri għal dak in-nofs tal-popolazzjoni, li rrifjuta t-trattat ta' Maastricht fi Franza jew it-Trattat ta' Nizza fl-Irlanda.
- Ma kienx hemm persuna waħda Ewroxettika jew Ewrorealista li tħalliet tosserva jew tipparteċipa fix-xogħol tal-Presidju, lanqas ħadd mis-segretarjati assistenti tiegħu.

Giscard ma ppermettiex votazzjoni demokratika u normali fil-Konvenzjoni. L-abbozz tal-kostituzzjoni jmur kontra l-prinċipji demokratiċi kollha. Aħna rridu abbozz ġdid minn konvenzjoni iktar rappreżentattiva, demokratika fil-kontenut u demokratika fil-proċeduri.

Aħna hawnhekk nissottomettu l-15-il punt li ġej għall-konsiderazzjoni tal-Prim Ministri tagħna u ċ-ċittadini l-oħra li ġejjin.

1. EWROPA TAD-DEMOKRAZIJI. L-Unjoni Ewropea (UE) m'għandux ikollha kostituzzjoni. Minflok, l-Ewropa għandha tiġi organizzata fuq bażi interparlamentari permezz ta' Trattat dwar il-Kooperazzjoni Ewropea. Dan joħloq Ewropa tad-Demokraziji (DE) fil-post ta' l-UE eżistenti. Jekk l-UE għandu jkollha isem ġdid għandu jkun Ewropa tad-Demokraziji.
2. TRATTAT ĦAFIF. Is-97,000 paġna preżenti ta' l-*acquis communautaire* li kopru l-UE u ż-ŻEE għandhom jiġu radikalment simplifikati. Minflok, il-punti fokali għandhom ikunu materji trans-fruntieri fejn parlamenti nazzjonali ma jistgħux jaġixxu weħidhom effettivament. Deċiżjonijiet dwar is-sussidjarjetà għandhom jiġu riżoluti mill-parlamenti nazzjonali.
3. FTUĦ GĦAD-DEMOKRAZIJI KOLLHA. Sħubija mad-DE għandha tkun miftuħa għal kull stat Ewropew demokratiku li huwa firmatarju ta', u jirrispetta kompletament, il-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet Umani.
4. DEĊIŻJONIJIET SIMPLIFIKATI. It-30 mod preżenti differenti biex jittieħdu deċiżjonijiet fl-UE għandhom jitnaqqsu għal tnejn: liġijiet u rakkomandazzjonijiet. Meta tapplika maġġoranza kkwalifikata, il-proposta in kwistjoni għandha teħtieġ li 75% tal-voti jiġu espressi a favur, sakemm mhux dikjarat mod ieħor.
5. VETO FUQ KWISTJONIJIET VITALI. Il-Liġijiet għandhom ikunu validi biss jekk ikunu għaddewhom parlamenti nazzjonali. Parlament nazzjonali għandu jkollu veto fuq kwistjoni li jqis importanti.
6. IL-KWISTJONJIET PRINĊIPALI KOMUNI. Il-Liġijiet għandhom jittrattaw ir-regoli għas-Suq Komuni u ċerti *standards* minimi komuni għall-protezzjoni ta' impjegati, konsumaturi, saħħa, sigurtà u l-ambjent. F'oqsma oħra id-DE għandu jkollha l-poter toħroġ rakkomandazzjonijiet għal Stati Membri, li huma dejjem liberi li jadottaw *standards* ogħla.
7. KOOPERAZZJONI FLESSIBBLI. Id-DE tista' unanimament tapprova kooperazzjoni flessibbli għal dawn in-nazzjonijiet li jixtiequ jieħdu parti f'kooperazzjoni eqreb. Id-DE għandha wkoll tirrikonoxxi u tappoġġa organizzazzjonijiet oħra pan-Ewropej, bħall-Kunsill ta' l-Ewropa.
8. FTUĦ U TRASPARENZA. Il-proċess biex jittieħdu d-deċiżjonijiet u d-dokumenti rilevanti għandhom ikunu miftuħa u aċċessibbli, sakemm ma tiġix konfermata b'maġġoranza kkwalifikata kawża raġjonevoli għal eċċezzjoni.
9. VOTAZZJONI SEMPLIĊI TAL-KUNSILL. Għandha topera fuq il-Kunsill sistema sempliċi ta' votazzjoni, li tista' tinkludi lil kull Stat Membru li jippossjedi vot fil-Kunsill tad-DE. Deċiżjoni b'

maġġoranza kkwalfikata għandha teħtieġ l-appoġġ ta’ pajjiżi b’iktar minn nofs il-popolazzjoni totali tad-DE.

10. PARLAMENTI NAZZJONALI JELEĠĠU L-KUMMISSJONI. Kull parlament nazzjonali għandu jeleġġi l-membru proprju tal-Kummissjoni. Il-Kummissarju għandu jattendi l-Kumitati ta’ Skrutinju Ewropew tal-parlament nazzjonali kkonċernat. Il-Parlamenti nazzjonali għandu jkollhom il-poter li jneħħu il-Kummissarju tagħhom. Il-President tal-Kummissjoni għandu jiġi elett mill-parlamenti nazzjonali. Il-Parlamenti nazzjonali għandhom jiddeċiedu dwar il-programm annwali leġislattiv u l-Kummissjoni għandha taġixxi b’mod korrispondenti bħala segretarjat għall-Kunsill u l-parlamenti nazzjonali.

11. EBDA LEĠISLAZZJONI MILL-QORTI. Għandu jitwaqqaf attiviżmu legali mill-Qorti Ewropea fil-Lussemburgu, u l-Qorti għandha tirrispetta l-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem.

12. FTEHIM TA’ SĦUBIJA. L-Istati Membri u d-DE jistgħu jidħlu fi ftehim ta’ sħubija ta’ interess reċiproku ma’stati jew gruppi ta’ stati. Id-DE għandha tirrispetta d-demokrazija parlamentari tas-sħab tagħha u tista’ tassisti lil dawk l-iktar foqra b’għajnuna finanzjarja, waqt li żżomm ftehim ta’ kummerċ liberu.

13. SKRUTINJU AĦJAR. L-Ombudsman Ewropew, il-Qorti ta’ l-Awdituri u l-Kumitati għall-Kontroll tal-*Budget* tal-parlamenti Ewropej u nazzjonali għandu jkollhom aċċess għad-dokumenti kollha u għall-kontijiet finanzjarji kollha.

14. UGWALJANZA TAL-LINGWI. Waqt il-leġislazzjoni, il-lingwi uffiċjali kollha tad-DE għandhom jiġu trattati b’mod ugwali.

15. IN-NAZZJONIJIET UNITI. Id-DE m’għandux ikollha l-armata tagħha. Iż-żamma tal-paċi u l-paċi għandhom ikunu mandati minn Nazzjonijiet Uniti u mill-Organizzazzjoni għal Sigurtà u Kooperazzjoni fl-Ewropa. Stati Membri proprji għandhom jiddeċiedu jekk jagħżlux difiża komuni permezz tan-NATO, difiża indipendenti, jew isegwux politika ta’ newtralità.

Kontribuzzjoni minn membri tal-Konvenzjoni:

Abitbol, William - (Supplent) il-Parlament Ewropew
Bonde, Jens-Peter - (Membru) il-Parlament Ewropew
Dalgaard, Per - (Supplent) id-Danimarka – il-Parlament
Gormley, John - (Supplent) l-Irlanda - Parlament
Heathcoat-Amory, David - (Membru) - UK - Parlament
Seppanen, Esko - (Supplent) il-Parlament Ewropew

Skaarup, Peter - (Membru) id-Danimarka – il-Parlament

Zahradil, Jan - (Membru) ir-Repubblika Ċeka – il-Parlament